

E 2001 (C) 4/143

*Le Chef du Département politique, G. Motta,  
au Ministre de Suisse à Paris, A. Dunant*

*Copie*  
L VH

Berne, 24 novembre 1930

Nous avons eu l'honneur de recevoir votre lettre du 18 novembre<sup>1</sup> et nous comprenons fort bien que vous éprouviez quelque hésitation à transmettre au Ministre de Perse à Paris une lettre de la Société industrielle suisse de Neuhausen, contenant des offres explicites de livraisons d'armes automatiques au Gouvernement persan.

---

1. *Non reproduit.*



24 NOVEMBRE 1930

123

Ce genre de commerce n'est nullement illicite. Rien ne s'oppose à ce qu'une fabrique suisse construite et exporte des armes. Rien ne s'oppose non plus à ce que le Gouvernement persan fasse des commandes de matériel de guerre en Suisse; nous nous féliciterions, au contraire, de voir ainsi fournir du travail à notre industrie. Nous préférerions, toutefois, avec vous que des tractations relatives à des livraisons d'armes s'engageassent sans que nous y fussions mêlés.

Nous vous engageons, en conséquence, à faire connaître à la Société industrielle suisse de Neuhausen que vous demeurez à sa disposition pour la recommander, de façon tout-à-fait générale, au Ministre de Perse à Paris, mais que, pour des raisons évidentes, des propositions précises concernant des fournitures de matériel de guerre ne devraient être formulées qu'ultérieurement et en dehors de vous<sup>2</sup>.

## ANNEXE I

E 1004 1/334

CONSEIL FÉDÉRAL  
Procès-verbal de la séance du 8 juin 1932

Lieferung von Maschinengewehren an die persische Regierung

Militärdepartement. Mündlich

In seiner Sitzung vom 20. März vorigen Jahres<sup>3</sup> hatte sich der Bundesrat damit einverstanden erklärt, dass die eidg. Waffenfabrik mit der persischen Regierung einen Vertrag auf Lieferung von 360 vollständigen Maschinengewehren zum Gesamtpreise von 1 809 000 Schweizerfranken abschliesse. Dieses Geschäft sollte es ermöglichen, zahlreichen Leuten Arbeit zu sichern. Persien möchte nun die Bestellung in bedeutendem Umfange erhöhen. In der gegenwärtigen Krisenzeit ist dies vom Standpunkte der Bekämpfung der Arbeitslosigkeit nur zu begrüssen und es liegt jedenfalls kein Grund vor, die Nachbestellung abzulehnen. Deshalb bittet der Vorsteher des Militärdepartements um Ermächtigung zur Annahme der Nachbestellung.

Der Rat ist einverstanden.

## ANNEXE II

E 1004 1/343

CONSEIL FÉDÉRAL  
Procès-verbal de la séance du 28 décembre 1933<sup>4</sup>

Lieferung von Maschinengewehren an die persische Regierung

Militärdepartement. Mündlich

Im vorigen Jahre hatte sich der Bundesrat damit einverstanden erklärt, dass die eidg. Waffenfabrik mit der persischen Regierung einen Vertrag auf Lieferung von Maschinengewehren abschliesse. Die Bestellung wurde ausgeführt und die ganze Angelegenheit zu beidseitiger Zufriedenheit erledigt. Das Geschäft ermöglichte es zahlreichen Leuten Arbeit zu sichern.

2. *Sur les ventes d'armes suisses à la Perse, cf. aussi les annexes I et II au présent document.*

3. *Cf. E 1004 1/327.*

4. *Absent: Musy.*

124

25 NOVEMBRE 1930

Die persische Regierung möchte nun neuerdings eine Waffenbestellung aufgeben. Es würde sich um ca. 3 000 000 Schweizerfranken handeln. Auch diesmal wäre ein derartiger Auftrag in der gegenwärtigen Krisenzeit sehr zu begrüßen. Zahlreiche Leute fänden so neuerdings Beschäftigung oder wären wenigstens auf absehbare Zeit vor einer Kündigung bewahrt. Jedenfalls liegt kein Grund vor, die Bestellung abzulehnen. Deshalb bittet der Vorsteher des Militärdepartements um die Ermächtigung zur Annahme des neuen Auftrages der persischen Regierung.

Der Rat ist einverstanden.